



**EUROPEISKA  
UNIONENS RÅD**

**Bryssel den 4 februari 2014  
(OR. en)**

**18123/13**

---

**Interinstitutionellt ärende:  
2013/0426 (NLE)**

---

**ASILE 62  
ISL 18**

**RÄTTSAKTER OCH ANDRA INSTRUMENT**

---

Ärende: Avtal mellan Europeiska unionen och Republiken Island om villkoren för Republiken Islands deltagande i det europeiska stödkontoret för asylfrågor

---

AVTAL  
MELLAN EUROPEISKA UNIONEN  
OCH REPUBLIKEN ISLAND  
OM VILLKOREN FÖR REPUBLIKEN ISLANDS DELTAGANDE  
I DET EUROPEISKA STÖDKONTORET FÖR ASYLFRÅGOR

EUROPEISKA UNIONEN, nedan kallad *EU*,

å ena sidan, och

REPUBLIKEN ISLAND, nedan kallad *Island*,

å andra sidan,

med beaktande av artikel 49.1 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 439/2010 av den 19 maj 2010 om inrättande av ett europeiskt stödkontor för asylfrågor<sup>1</sup>, nedan kallad *förordningen*, och

av följande skäl:

- (1) Enligt förordningen ska europeiska stödkontoret för asylfrågor, nedan kallat *stödkontoret*, för att kunna utföra sitt uppdrag stå öppet för deltagande av sådana länder som slutit avtal med EU och därmed har antagit och tillämpar EU-rätten på det område som omfattas av förordningen, särskilt Island, Liechtenstein, Norge och Schweiz, nedan kallade *associerade länder*.

---

<sup>1</sup> EUT L 132, 29.5.2010, s. 11.

- (2) Island har ingått avtal med EU och har därmed antagit och tillämpar EU-rätten på det område som omfattas av förordningen, i synnerhet avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Island samt Konungariket Norge av den 26 oktober 2004 om kriterier och mekanismer för att fastställa vilken stat som ska ansvara för handläggningen av en asylansökan som görs i en medlemsstat eller i Island eller Norge<sup>1</sup>.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## ARTIKEL 1

### Deltagandets räckvidd

Island ska delta fullt ut i stödkontorets arbete och ha rätt att få stöd från kontoret på det sätt som anges i förordningen och i enlighet med villkoren i detta avtal.

---

<sup>1</sup> EGT L 93, 3.4.2001, s. 40.

## ARTIKEL 2

### Styrelse

Island ska vara företrädd i stödkontorets styrelse som observatör utan rösträtt.

## ARTIKEL 3

### Ekonomiskt bidrag

1. Island ska årligen bidra till stödkontorets inkomster med ett belopp som ska beräknas på landets bruttonationalprodukt (BNP) som procentandel av BNP för alla deltagande stater i enlighet med formeln i bilagan.
2. Det ekonomiska bidrag som avses i punkt 1 ska lämnas från och med den dag som följer på ikraftträdandet av detta avtal. Det första ekonomiska bidraget ska sättas ned i förhållande till hur stor del av året som återstår när avtalet träder i kraft.

## ARTIKEL 4

### Skydd av personuppgifter

1. Vid tillämpningen av detta avtal ska Island behandla personuppgifter i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter<sup>1</sup>.
2. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter<sup>2</sup> ska tillämpas när stödkontoret behandlar personuppgifter.
3. Island ska iaktta sekretessbestämmelserna i styrelsens arbetsordning avseende handlingar i stödkontorets besittning.

---

<sup>1</sup> EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.

<sup>2</sup> EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

## ARTIKEL 5

### Rättslig ställning

Stödkontoret ska ha ställning som juridisk person enligt gällande lag i Island och ska i Island ha den mest vittgående rättskapacitet som tillerkänns juridiska personer enligt gällande lag i Island. Kontoret ska särskilt ha rätt att förvärva eller avyttra fast och lös egendom och får vara part i rättsliga förfaranden.

## ARTIKEL 6

### Ansvarsbestämmelser

Stödkontorets ansvar ska regleras av artikel 45.1, 45.3 och 45.5 i förordningen.

## ARTIKEL 7

### Europeiska unionens domstol

Island ska erkänna Europeiska unionens domstols behörighet i frågor som rör stödkontoret enligt artikel 45.2 och 45.4 i förordningen.

## ARTIKEL 8

### Stödkontorets personal

1. I enlighet med artiklarna 38.1 och 49.1 i förordningen ska isländska medborgare som anställs vid stödkontoret omfattas av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska unionen, anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska unionen och de bestämmelser som antagits gemensamt av EU:s institutioner för tillämpningen av dessa tjänsteföreskrifter och anställningsvillkor och de genomförandeåtgärder som antagits av stödkontoret i enlighet med artikel 38.2 i förordningen.
2. Med avvikelse från artiklarna 12.2 a och 82.3 a i anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska unionen får isländska medborgare som åtnjuter fulla medborgerliga rättigheter anställas på kontrakt av stödkontorets verkställande direktör enligt gällande regler för urval och rekrytering av personal som antagits av stödkontoret.
3. Artikel 38.4 i förordningen ska tillämpas med nödvändiga ändringar på isländska medborgare.
4. Isländska medborgare får dock inte utnämnas till tjänsten som verkställande direktör för stödkontoret.

## ARTIKEL 9

### Privilegier och immunitet

Island ska på stödkontoret och dess personal tillämpa protokollet om Europeiska unionens immunitet och privilegier<sup>1</sup> samt alla bestämmelser som antas i enlighet med det protokollet avseende stödkontorets personal.

## ARTIKEL 10

### Bedrägeribekämpning

Bestämmelserna i artikel 44 i förordningen ska tillämpas och Europeiska bedrägeribekämpningsbyrån (Olaf) samt Europeiska revisionsrätten har rätt att utöva sin behörighet.

Olaf och revisionsrätten ska informera *Ríkisendurskoðun* i god tid om eventuella planer på att utföra kontroller på plats eller revisioner, som på isländsk begäran ska utföras tillsammans med *Ríkisendurskoðun*.

---

<sup>1</sup> EUT C 83, 30.3.2010, s. 266.

## ARTIKEL 11

### Kommitté

1. En kommitté som ska bestå av företrädare för Europeiska kommissionen och Island ska övervaka genomförandet av detta avtal och kontinuerligt följa tillhandahållandet och utbytet av information i detta avseende. Av praktiska skäl ska kommittén sammanträda tillsammans med motsvarande kommittéer som inrättats med andra associerade länder som deltar på grundval av artikel 49.1 i förordningen. Kommittén ska sammanträda på begäran av antingen Island eller Europeiska kommissionen. Stödkontorets styrelse ska informeras om kommitténs arbete.
2. Information ska utbytas och diskuteras i kommittén avseende planerad EU-lagstiftning, som antingen direkt påverkar eller ändrar förordningen eller väntas påverka det ekonomiska bidrag som avses i artikel 3 i detta avtal.

## ARTIKEL 12

### Bilagor

Bilagan till detta avtal ska utgöra en integrerad del av detta avtal.

## ARTIKEL 13

### Ikraftträdande

1. De avtalsslutande parterna ska godkänna detta avtal i enlighet med sina egna förfaranden. Parterna ska underrätta varandra om att de förfarandena avslutats.
2. Detta avtal ska träda i kraft den första dagen i den första månaden efter dagen för den sista underrättelsen som avses i punkt 1.

## ARTIKEL 14

### Uppsägning och giltighetstid

1. Detta avtal ska ingås på obestämd tid.
2. Alla avtalsslutande parter kan efter samråd i kommittén säga upp detta avtal genom anmälan till motparten. Detta avtal ska upphöra att gälla sex månader efter dagen för denna anmälan.

3. Detta avtal ska upphöra att gälla om man avslutar avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Island samt Konungariket Norge av den 26 oktober 2004 om kriterier och mekanismer för att fastställa vilken stat som ska ansvara för handläggningen av en asylansökan som görs i en medlemsstat eller i Island eller Norge.

4. Detta avtal är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och isländska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

Uprättat i ... den ...

.....  
På Europeiska unionens vägnar

.....  
På Republiken Islands vägnar

FORMEL FÖR ATT BERÄKNA BIDRAGET

1. Islands ekonomiska bidrag till stödkontorets inkomster enligt artikel 33.3 d i förordningen ska beräknas på följande sätt:

De mest aktuella slutliga uppgifterna om Islands bruttonationalprodukt (BNP) som föreligger den 31 mars varje år ska delas med summan av tillgängliga uppgifter om BNI i alla stater som deltar i stödkontorets verksamhet. Den erhållna procentandelen ska tillämpas på den del av stödkontorets inkomster som avses i artikel 33.3 a i förordningen under det aktuella året för att beräkna Islands ekonomiska bidrag.

2. Det ekonomiska bidraget ska betalas i euro.
3. Islands andel ska betalas högst 45 dagar efter mottagande av debetnotan. Vid varje försening i betalningen av bidraget ska Island betala dröjsmålsränta på det belopp som var utestående på förfallodagen. Räntan ska beräknas enligt den räntesats som Europeiska centralbanken tillämpar på sina större refinansieringstransaktioner och som offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*, C-serien. Den räntesats som ska användas är den som gäller den första dagen i den månad då förfallodagen infaller, plus tre och en halv procentenheter.

4. Islands ekonomiska bidrag ska anpassas enligt denna bilaga när EU:s bidrag som belastar unionens allmänna budget enligt artikel 33.3 a i förordningen höjs i enlighet med artiklarna 26, 27 eller 41 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU, Euratom) nr 966/2012 av den 25 oktober 2012 om finansiella regler för unionens allmänna budget och om upphävande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002<sup>1</sup>. I sådana fall ska mellanskillnaden erläggas 45 dagar efter mottagande av debetnotan.
  
5. Om de betalningsanslag för år N som stödkontoret erhållit från EU i enlighet med artikel 33.3 a i förordningen inte utnyttjats senast den 31 december år N eller om stödkontorets budget för år N har sänkts enligt artiklarna 26, 27 eller 41 i förordning (EU, Euratom) nr 966/2012, ska den andel av de outnyttjade eller sänkta anslagen som motsvarar Islands bidrag överförs till stödkontorets budget för år N+1. Islands bidrag till stödkontorets budget för år N+1 ska sättas ned i motsvarande grad.

---

---

<sup>1</sup> EUT L 298, 26.10.2012, s. 1.